

## VOLAILLES / POULTRY

### *Règlements / Rules*

- 1. Ouvert à tous les résidents des comtés de Brome, Missisquoi, Shefford et autres comtés, selon l'espace disponible. Open to all residents of Brome, Missisquoi, Shefford and other counties, space permitting.*
- 2. Tous les formulaires d'entrée, incluant les frais applicables, devront être reçus au bureau de la secrétaire avant 20h00 le 10 août, tout formulaire reçu après cette date ne sera pas accepté. All entry forms, including applicable fees, must be in the office of the secretary by August 10th, before 8h00 p.m. Entries received after this date will not be accepted and the post mark will no longer be taken into consideration. .*
- 3. Frais d'exposant de 25\$ doit être attaché à votre formulaire d'entrée plus cinquante sous de droit d'entrée par volaille ou lapin. L'entrée de cinquante sous sera remboursée si le sujet est refusé. A \$25 exhibitors fee must accompany each entry form as well as a fifty cents entry per rabbit or bird. The fifty cents entry fee will be refunded if exhibit is refused.*
- 4. Tous les sujets doivent être de race pure. All exhibits must be purebred.*
- 5. Tous les sujets devront être placés dans les cages le jeudi avant l'exposition entre 15h00 et 21h00 et demeureront en place jusqu'à 18h00 lundi. Les cages seront fournies gratuitement. All birds and rabbits must be in the coops and cages between 3:00pm and 9:00p.m. Thursday and remain in same until 6:00p.m Monday. Coops furnished free.*
- 6. Les exposants devront porter une attention spéciale quand ils viendront chercher leurs animaux le dernier soir. L'enlèvement du mauvais animal sera considéré comme un vol. Tout acte de vol ou de vandalisme aura pour résultat l'exclusion de l'exposant pour une année. Exhibitors must pay special attention to the removal of their animals when leaving the last night. Any removal of the wrong animal will be considered an act of theft. All acts of theft or vandalism will result in the exhibitor being barred from Brome Fair for a period of one year.*
- 7. Chaque spécimen doit être inscrit au nom du propriétaire actuel. Toute tentative d'infraction à cette règle entraînera l'exclusion de toutes les entrées de la personne concernée. Toute entrée appartenant à une ou à plus d'une personne, individuellement ou conjointement, qui est gardée sur une seule ferme ou dans une entreprise d'élevage unique, est considéré être le produit d'une seule ferme ou d'une entreprise d'élevage unique. Each specimen must be entered in the name of the actual owner. Any attempts to evade this rule exclude all entries by the offending party. All entries, whether owned by one person or more than one person, individually or conjointly, which are maintained on one farm or breeding unit are considered to be the product of one breeding unit.*

**8. Évaluation / Judging.**

*Samedi/Saturday: 9 h00*      *Volailles / Poultry*

*Dimanche/Sunday: 9 h00*      *Lapins / Rabbits*

9. *Chaque exposant ou personne autorisée doit apporter son propre lapin à la table du juge. Faute de se conformer à cette règle, le lapin sera disqualifié de la compétition.* Each exhibitor, or a replacement person arranged by the exhibitor, must carry their own rabbit to the judge's table. Failure to comply with this rule will disqualify the rabbit from competition.
10. *Le président de la section volailles peut, sur demande, assister le juge dans l'exécution de ses charges pourvu qu'il ne soit pas un exposant dans cette catégorie. S'il expose, une personne impartiale doit agir à sa place. Les exposants ne doivent pas accompagner le juge pendant l'appréciation. Tout exposant qui intervient pendant l'exercice de ses fonctions sera disqualifié de la compétition.* The poultry chairman may, when requested assist the judge in the execution of his duties providing he is also not an exhibitor. In this case an impartial person must act in his place. Exhibitors must not accompany the judge when judging. Any exhibitor who interferes with the judge in the discharge of his duties shall be disqualified from competition.
11. *Le secrétaire du juge doit être un non-exposant impartial et choisi par le comité des volailles. Le nom de cette personne doit être transmis au bureau de la secrétaire une semaine avant l'ouverture de l'exposition.* The secretary to the judge must be an impartial non-exhibitor, to be chosen by the poultry committee. The name of this person must be transmitted to the secretary's office one week before the opening of the fair.
12. *Le nom de l'exposant ne doit pas apparaître sur les cages avant ou après le jugement.* Exhibitor's name must not appear on the cages before or during judging.
13. *Pendant l'exposition les animaux sont la responsabilités du comité de volailles qui doit s'assurer qu'ils se portent bien.* During the fair, the exhibits are the responsibility of the poultry committee to ensure their well being .
14. *Les exposants peuvent inscrire un maximum de quatre animaux par race. Un minimum de six oiseaux ou lapins de la même race sont requis pour former les quatre catégories de Vieux mâle, Vieille femelle, Jeune mâle, Jeune femelle. Quatre ou cinq animaux de même race seront jugés comme une classe. Moins de quatre animaux par race seront classés comme "toute autre variété".* Exhibitors may enter a maximum of four animals per breed. A minimum of six birds or rabbits of the same breed is required to make the regular four classes of Old male, Old female, Young male, Young female. Four or five animals per breed will be judged as one class, Less than four animals per breed will be classified as "All other variety".

15. *Tous les spécimens indésirables, pour cause de maladie ou autres, ne seront pas éligibles pour un prix, et à la discrétion d'une personne impartiale, nommée par les directeurs pourront être enlevés de la bâtisse.* All undesirable exhibits, due to disease or other causes, shall not be eligible for competition, and at the discretion of an impartial person designated by the directors, may be removed from the building.

**16. Section des jeunes / Junior section**

a) *Ouvert aux jeunes exposants de quatre à seize ans et moins, résidents dans les comtés de Brome, Missisquoi, Shefford et autres comtés, selon l'espace disponible.* Open to junior exhibitors four to sixteen years old and under, residing in Brome, Missisquoi, Shefford and other counties, space permitting.

b) *Il n'y a pas de frais d'entrée pour les représentant de onze et moins. Cependant, les frais de cinquante sous par animal s'applique.* The \$25 entry fee is waived for junior representatives eleven and under. The fifty cent entry fee per exhibit applies.

c) *Chaque représentant junior peut présenter deux sujets de race pure, section volaille, lapin et cochon d'Inde.* Each junior representative may enter two purebred exhibits of poultry, rabbit and guinea pig.

d) *Tous les représentants juniors doivent être présents et prêts à tenir leurs sujets durant l'appréciation. Les exposants absents au moment du jugement seront disqualifiés.* All junior representatives must be present and ready to handle their exhibits during their judging. Juniors exhibitors not present at the time of judging will have their exhibits disqualified from competition.

e) *Toutes les autres règles s'appliquent pour cette section.* All other rules also apply to this section.

**CLASSES**

**Section 740 : Volailles standards / Standard fowl**

1. *Coq / Cock*
2. *Poule / Hen*
3. *Cochet / Cockerel*
4. *Poulette / Poulette*

**Section 741 : Volailles naines / Bantam fowl**

1. *Coq / Cock*
2. *Poule / Hen*
3. *Cochet / Cockerel*
4. *Poulette / Poulette*

**Section 742 : Canards / Ducks**

1. *Jars adulte* / Old drake
2. *Cane adulte* / Old duck
3. *Jeune jars* / Young drake
4. *Jeune cane* / Young duck

**Section 743 : Oies / Geese**

1. *Mâle adulte* / Adult male
2. *Femelle adulte* / Adult female
3. *Jeune mâle* / Young male
4. *Jeune femelle* / Young female

**Section 744 : Dindons / Turkeys**

1. *Mâle adulte* / Adult male
2. *Femelle adulte* / Adult female
3. *Jeune mâle* / Young male
4. *Jeune femelle* / Young female

**Section 745 : Lapins / Rabbits**

1. *Mâle adulte* / Adult male
2. *Femelle adulte* / Adult female
3. *Jeune mâle* / Young male
4. *Jeune femelle* / Young female

**Section 746 : Pigeons**

1. *Mâle adulte* / Adult male
2. *Femelle adulte* / Adult female
3. *Jeune mâle* / Young male
4. *Jeune femelle* / Young female

**Section 747 : Gibier à plumes / Gamebirds**

1. *Mâle adulte* / Adult male
2. *Femelle adulte* / Adult female
3. *Jeune mâle* / Young male
4. *Jeune femelle* / Young female

**Prix pour toutes les classes / Prizes for all classes.**

**6\$ 5\$ 4\$ 3\$ 2\$ 1\$**

**Section 748 : Section des jeunes / Youth section**

1. *Volaille* / Poultry
2. *Lapins* / Rabbits
3. *Cochon d'Inde* / Guinea pig

**Prix Section des jeunes / Prizes Youth section.**

**6\$ 5\$ 4\$ 3\$ 2\$ et 1\$ pour les autres, & \$1 remainder**

**Rubans /Ribbons**

*Ruban pour le meilleur de chaque race. Ruban pour le meilleur en réserve dans chaque section.* Ribbon given for best of each breed . Ribbon given for best and reserve in each section.

**TROPHÉES POUR LES VOLAILLES  
POULTRY TROPHY**

**Hastings**

*Meilleur oiseau de l'exposition.*

Best bird in show

**Floyd Sanborn, don del** donated by

Eric& Beverley Sanborn and family

*Meilleur canard de l'exposition*

Best duck in show